

# Úradný vestník

## Európskej únie

# C 305



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Ročník 63

15. septembra 2020

Obsah

#### IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

##### **Európska komisia**

2020/C 305/01	Výmenný kurz eura — 14. septembra 2020 .....	1
2020/C 305/02	Vysvetlivky ku kombinovanej nomenklatúre Európskej únie .....	2

#### V Oznamy

INÉ AKTY

##### **Európska komisia**

2020/C 305/03	Uverejnenie jednotného dokumentu zmeneného na základe schválenia nepodstatnej zmeny v súlade s článkom 53 ods. 2 druhým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 .....	3
---------------	---	---

SK



## IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

14. septembra 2020

(2020/C 305/01)

1 euro =

Mena		Výmenný kurz	Mena		Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,1876	CAD	Kanadský dolár	1,5641
JPY	Japonský jen	125,82	HKD	Hongkongský dolár	9,2041
DKK	Dánska koruna	7,4398	NZD	Novozélandský dolár	1,7739
GBP	Britská libra	0,92190	SGD	Singapurský dolár	1,6207
SEK	Švédská koruna	10,4178	KRW	Juhokórejský won	1 404,73
CHF	Švajčiarsky frank	1,0768	ZAR	Juhoafrický rand	19,7876
ISK	Islandská koruna	160,00	CNY	Čínsky juan	8,0987
NOK	Nórska koruna	10,6933	HRK	Chorvátska kuna	7,5368
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	17 671,49
CZK	Česká koruna	26,660	MYR	Malajzijský ringgit	4,9232
HUF	Maďarský forint	357,65	PHP	Filipínske peso	57,587
PLN	Poľský zlotý	4,4504	RUB	Ruský rubel	89,5924
RON	Rumunský lei	4,8580	THB	Thajský baht	37,172
TRY	Turecká líra	8,8997	BRL	Brazílsky real	6,3109
AUD	Austrálsky dolár	1,6327	MXN	Mexické peso	25,1792
			INR	Indická rupia	87,3415

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

**Vysvetlivky ku kombinovanej nomenklatúre Európskej únie**

(2020/C 305/02)

Podľa článku 9 ods. 1 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 <sup>(1)</sup> sa vysvetlivky ku kombinovanej nomenklatúre Európskej únie <sup>(2)</sup> týmto menia takto:

Na strane 304

vo vysvetlivke k položke „7210 Ploché valcované výrobky zo železa alebo z nelegovanej ocele, v šírke 600 mm alebo väčšej, plátované, pokovované alebo potiahnuté“ sa dopĺňa tento text:

„Do tejto položky patria aj tenké, povrchovo upravované, ploché oceľové plechy na biele tabule (pozri aj vysvetlivky k položke 9610).“

Na strane 304

vo vysvetlivke k položke „7212 Ploché valcované výrobky zo železa alebo z nelegovanej ocele, so šírkou menšou ako 600 mm, plátované, pokovované alebo potiahnuté“ sa dopĺňa tento text:

„Do tejto položky patria tenké, povrchovo upravované, ploché oceľové plechy na biele tabule (pozri aj vysvetlivky k položke 9610).“

Na strane 419 sa po vysvetlivke k podpoložke 9609 20 00 dopĺňa tento text:

**„9610 Bridlicové tabuľky a tabule, na písanie alebo na kreslenie, tiež zarámované**

Do tejto podpoložky nepatria tenké, povrchovo upravované, ploché oceľové plechy s rovnými hranami. Plechy sú na jednej strane lakované na ochranu ich povrchu. Na druhej strane sú plechy potiahnuté špeciálnymi polymérovými povlakmi, ktoré umožňujú opakované písanie a stieranie. Tieto plechy nemajú podklad, nie sú zarámované ani vystužené a nemajú ani otvory. Sú určené ako skelet pre biele tabule (dajú sa vložiť do rámu, umiestniť na vystužujúcu dosku, vybaviť prvkami, ktoré umožňujú ich zavesiť na stenu alebo umiestniť na stojan) alebo sa môžu používať ako biele tabule bez rámu (ktoré sa môžu napríklad nalepiť na stenu).

Plechy sú ploché valcované výrobky definované v poznámke 1 k) k 72. kapitole, ktoré sú povrchovo upravované (potiahnuté) [pozri vysvetlivky HS k 72. kapitole, časť IV bod C), odsek 2 d), v)], bez ďalších prvkov. Preto sa majú zatriediť podľa ich základného materiálu do položiek 7210 alebo 7212 (v závislosti od rozmerov plechu).“

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 119, 29.3.2019, s. 1.

V

(Oznamy)

INÉ AKTY

## EURÓPSKA KOMISIA

**Uverejnenie jednotného dokumentu zmeneného na základe schválenia nepodstatnej zmeny v súlade s článkom 53 ods. 2 druhým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012**

(2020/C 305/03)

Európska komisia schválila túto nepodstatnú zmenu v súlade s článkom 6 ods. 2 tretím pododsekom delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 664/2014 z <sup>(1)</sup>.

Žiadosť o schválenie tejto nepodstatnej zmeny je uverejnená v databáze Komisie eAmbrosia.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„Miel de sapin des Vosges“

EÚ č.: PDO-FR-0204-AM04 – 15.5.2020

CHOP (X) CHZO ( )

1. **Názov**

„Miel de sapin des Vosges“

2. **Členský štát alebo Tretia Krajina**

Francúzsko

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**3.1. *Druh výrobku [podľa prílohy XI]*

Trieda 1.4.: Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1*

„Miel de sapin des Vosges“ je med a pochádza z medovice, ktorú zbierajú včely z vogézskych čiernych jedlí. Je tmavohnedý so zelenkavým nádychom, má balzamovú arómu. Chuť je sladkastá a veľmi charakteristická bez horkých či neprirodzených príchutí.

Obsah vody je nižší alebo rovný 18 %, elektrická vodivosť medu je vyššia než 950 mikrosiemensov na centimeter a obsah hydroxymetylfurfuralu je nižší než 15 mg/kg.

Med sa spotrebiteľovi ponúka v tekutej forme.

3.3. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu) a suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)*

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 179, 19.6.2014, s. 17.

3.4. *Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti*

Med sa musí zbierať, vytáčať, filtrovať a číriť v označenej zemepisnej oblasti.

3.5. *Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď. výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov*

„Miel de sapin des Vosges“ sa spotrebiteľovi musí ponúkať v sklenených nádobách s identifikačnou značkou, ktorá sa pri otvorení nádoby zničí.

3.6. *Špecifické pravidlá označovania výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov*

Okrem povinných údajov stanovených právnymi predpismi týkajúcimi sa označovania a uvádzania potravín na trh musí byť na etikete uvedený názov výrobku zapísaný do registra, a to viditeľným, čitateľným, nezmazateľným a dostatočne veľkým písmom, ktoré je väčšie ako najväčšie znaky na etikete, a logo CHOP Európskej únie. Tieto údaje sa uvádzajú v tom istom zornom poli.

#### 4. **Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti**

*Departement Meurthe-et-Moselle :*

obce: Angomont, Azerailles, Baccarat, Badonviller, Bertrambois, Bertrichamps, Bionville, Bremenil, Brouville, Cirey-Sur-Vezouze, Deneuvre, Fenneville, Flin, Fontenoy-La-Joute, Gelacourt, Glonville, Hablainville, Lachapelle, Merviller, Migneville, Montigny, Neufmaisons, Neuville-Les-Badonviller, Parux, Petitmont, Pettonville, Pexonne, Pierre-Percee, Raon-Les-Leau, Reherrey, Saint-Maurice-Aux-Forges, Sainte-Pole, Saint-Sauveur, Tanconville, Thiaville-Sur-Meurthe, Vacqueville, Val-Et-Chatillon, Vaxainville, Veney.

**Departement Moselle:**

Kantóny Phalsbourg Sarrebourg : všetky obce.

Departement Haute-Saône: obce: Amont-Et-Effreney, Belfahy, Belonchamp, Beulotte-Saint-Laurent, Corravillers, Ecomagny, Esmoulières, Faucogney-Et-La-Mer, Fresse, Haut-Du-Them-Chateau-Lambert, La Longine, Melisey, La Montagne, Plancher-Bas, Plancher-Les-Mines, La Rosiere, Saint-Barthelemy, Saint-Bresson, Servance-Miellin, Ternuay-Melay-Et-Saint-Hilaire.

**Departement Vosges:**

Všetky obce okrem: kantónu Neufchâteau a obcí: Aingeville, Aouze, Aroffe, Aulnois, Auzainvilliers, Balleville, Belmont-Sur-Vair, Bulgneville, Chatenois, Courcelles-Sous-Chatenois, Crainvilliers, Darney-Aux-Chenes, Dolaincourt, Dombrot-Sur-Vair, Dommartin-Sur-Vraine, Gendreville, Giroucourt-Sur-Vraine, Hagneville-Et-Roncourt, Houcourt, Longchamp-Sous-Chatenois, Maconcourt, Malaincourt, Mandres-Sur-Vair, Medonville, Morelmaison, Morville, La Neuveville-Sous-Chatenois, Norroy, Ollainville, Parey-Sous-Montfort, Pleuvezain, Rainville, Removille, Saint-Ouen-Les-Parey, Saint-Paul, Saint-Remimont, Sandaucourt, Saulxures-Les-Bulgneville, Sauville, Soncourt, Suriauville, Urville, La Vacheresse-Et-La-Rouillie, Vaudoncourt, Vicherey, Viocourt, Vouzey, Vrecourt.

*Departement Territoire de Belfort:*

obce: Auxelles-Haut, Giromagny, Lamadeleine-Val-Des-Anges, Lepuix, Riervescemont, Rougemont-Le-Chateau, Vescemont.

#### 5. **Súvislosť so zemepisnou oblasťou**

„Miel de sapin des Vosges“ je med pochádzajúci z medovice, ktorú zbierajú včely v lesoch zložených najmä z vogézskej odrody jedle bielej (*Abies pectinata*), ktorá je charakteristická pre vogézsky región.

Miazgu z jedlí extrahujú vošky, ktoré ju premieňajú na medovicu. Takto získanú medovicu včely ju pozbierajú a vyrobia z nej med. Tento med, na výrobe ktorého sa podieľajú včely a ľudia, sa vyznačuje tmavou farbou so zelenkavým nádychom, balzamovou vôňou a sladkastou chuťou.

Špecifickosť zemepisnej oblasti súvisí s horským masívom Vogézy. V tomto husto zalesnenom masíve je vogézska jedľa zďaleka najrozšírenejším druhom. Vyhovujú jej miestne pôdy zložené z kyslého substrátu, žuly a pieskovca, ako aj vlhké a chladné polokontinentálne podnebie, v ktorom sa jedli veľmi darí. Keďže Vogézy sa tiahnu od severu na juh a zadržiavajú tak mračná zo západu, toto podnebie sa prejavuje ešte vo väčšej miere, čím sa vysvetľuje bohatý úhrn zrážok (tento efekt spôsobuje vietor známy ako fön). Med sa v Lotrinsku vyrába už od nepamäti. V rôznych prameňoch sa uvádza, že výrobok získal mnohé ocenenia. Medzi jedno z najvýznamnejších patrí cena, ktorú mu udelili na poľnohospodárskom veľtrhu v roku 1902.

Vogézski včelári sa vždy s plnou vervou zasadzovali o zvyšovanie prestíže a propagáciu tejto jedinečnej výroby.

Výsledkom tohto úsilia bolo rozhodnutie súdu prvej inštancie Tribunal de Grande Instance v Nancy z 25. apríla 1952, ktorým sa uznalo označenie pôvodu „Miel des Vosges-Montagne“. Toto označenie sa 30. júla 1996 zmenilo na chránené označenie pôvodu „Miel de sapin des Vosges“.

V knihe *Le goût du miel* (Chuť medu, Gonnet & Vache, 1985) autori poukazujú na rozdiely medzi medom „Miel de sapin des Vosges“ a ostatnými jedľovými medmi vyrábanými vo Francúzsku vzhľadom na jeho osobité vlastnosti: je tmavší s typickým zelenkavým nádychom, ak vôbec cukornatie, tak len veľmi pozvoľna, vyznačuje sa balzamovou vôňou a veľmi charakteristickou sladkastou chuťou.

Výrobok „Miel de sapin des Vosges“ veľmi úzko súvisí so svojou oblasťou pôvodu, keďže je výsledkom neprerušenej reťaze výroby a pochádza z vogézskych jedlí. Vošky z tohto druhu jedlí získavajú miazgu a premieňajú ju na medovicu, ktorú potom zbierajú včely a vyrábajú z nej veľmi charakteristický med.

Táto produkcia významne súvisí s pestovaním jedľových lesov charakteristických pre vogézsky región a včelári dokázali z tejto osobitosti nielen ťažiť, ale ju i zachovať.

Aj literárne pramene (Gonnet & Vache, *Le goût du miel*, 1985) potvrdzujú výnimočnosť medu „Miel de sapin des Vosges“, ktorá vyplýva z miestnych podmienok, podnebia a najmä vlastností pôdy. Tieto osobitosti súvisia s tým, že včely zbierajú medovicu, ktorú vyrábajú vošky na vogézskych jedliach (*Abies pectinata*). Med vďaka za svoje špecifické vlastnosti týmto faktorom: druhu jedle, z ktorej včely zbierajú medovicu, a povahe medu „Miel de sapin des Vosges“ (medovicový med).

Dobrým príkladom tohto úzkeho prepojenia medzi miestnym prostredím a výrobkom je určitá cyklickosť v procese znášky medovice, ktorá závisí od cyklu rozvoja populácií vošiek. Tento jav však ešte dodnes nie je celkom objasnený.

### **Odkaz na uverejnenie špecifikácie**

(článok 6 ods. 1 druhý pododsek tohto nariadenia)

[http://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document\\_administratif-be8a8d67-bd17-426f-8c86-a4d3d42a4a27](http://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-be8a8d67-bd17-426f-8c86-a4d3d42a4a27)

---





ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK